



CLASSIQUES  
GARNIER

GAYRAUD (Irène), « Notes sur le texte », *Chants orphiques européens. Valéry, Rilke, Trakl, Apollinaire, Campana et Goll*, p. 7-7

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-06794-8.p.0007](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-06794-8.p.0007)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2018. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## NOTES SUR LE TEXTE

### NOTE SUR LES TRADUCTIONS

Nous citons le nom du traducteur en note pour chaque citation traduite. Dans le cas d'une absence de nom, il s'agit de notre propre traduction. Nous traduisons notamment la majeure partie des textes d'Yvan Goll, de nombreux extraits de la correspondance des auteurs du corpus, certains extraits des textes philologiques et théoriques du premier romantisme allemand, ainsi que la majeure partie des citations de littérature secondaire.

### NOTE SUR LA GRAPHIE DES CITATIONS

Nous conservons partout la graphie originelle des citations, ainsi que celle des textes sur les partitions, tant en français qu'en traduction. Nous ne mettons donc pas la graphie des citations en conformité avec la graphie actuelle, et nous conservons les choix orthographiques des auteurs du corpus. Nous ne corrigeons pas les quelques erreurs orthographiques sur les partitions françaises de Honegger (l'emploi du sic étant rendu impossible par le support image). Ce choix a pour but de restituer les textes dans tous les détails qui font leur spécificité et peuvent éclairer l'analyse.